



Soirée musique & terroir

SOIRÉE DU VIN NOUVEAU

Jeudi 16 octobre à 18h30

Place des Droits de l'homme (Mairie)
Entrée : 4€ + 1€ consigne verre

Dégustation de produits locaux et animation musicale avec la Cobla de Carrer Tres Vents.

Degustació de productes locals i animació musical amb la Cobla de Carrer Tres Vents.

En présence d'une délégation d'élus allemands dans le cadre des échanges du triangle de Weimar.



Théâtre

IMPROCHEF

Vendredi 17 octobre à 20h30

Par la cie Inestable Ceretana de Teatre
Salle A. Abet au Centre culturel. Gratuit.

Inestable Ceretana de Teatre présente ImproChef, un spectacle humoristique de théâtre improvisé dans lequel un chef de cuisine fou cuisine des histoires à partir des suggestions du public.

Inestable Ceretana de Teatre presenta ImproChef, un espectacle humorístic de teatre improvisat en el que uns xefs de cuina esbojarrats cuinaran històries a partir dels suggeriments del públic.

Sardanes

BALLADA DE SARDANES

Samedi 18 octobre à 15h

Centre culturel. Gratuit.

Avec la cobla Tres Vents.
Organisée en partenariat avec l'association Cap d'Estany Sardanista.

Amb la cobla Tres Vents. Organitzada en cooperació amb l'associació Cap d'Estany Sardanista.



Spectacle & tradition

CORREFOC AMB DIABLES I BRUIXES DEL RIBERAL

Samedi 18 octobre à 21h

Départ et arrivée au Centre culturel. Gratuit.
Suivi d'un bal avec le groupe Tres Vents & buvette.

Dès la nuit tombée, les diables et les sorcières, déferlent dans les rues. L'ambiance infernale de ce spectacle de rue itinérant est créée par le rythme des tambours et la pyrotechnie. Mesures de sécurité à respecter. Chocolat et cremat offerts.

A entrada de nit els diables i les bruixes envaeixen els carrers. L'ambient infernal d'aquest espectacle de carrer itinerant és sostingut pel ritme dels tambors i la pirotècnica. Xocolata i cremat offerts.

RETROUVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUR WWW.VILLE-CABESTANY.FR



Concert et dégustation

ELS CANTAIRE DE LA FOSSELLA

Dimanche 19 octobre à 11h

Au caveau Terrassous de Cabestany. Gratuit.

Apéritif de dégustation du vin nouveau au caveau Terrassous de Cabestany avec la coopération de la chorale « Els cantaires de la Fossella ».

Aperitiu degustació del vi novel al celler Terrassous de Cabestany amb la participació de la coral « Els cantaires de la Fossella ».



Concert

RAMON GUAL

17h. Centre culturel. Gratuit.

Troubadour des temps modernes, Ramon Gual nous invite à un concert plus intimiste qu'à l'habitude, différent.

Trobador del nostre temps, Ramon Gual ens convia a un concert més íntim qu'a l'habitual, diferent.

RENSEIGNEMENTS/INFORMACIÓ

Centre culturel J.Ferrat - Avenue du 19 mars 1962 - 66330 Cabestany
Tél. : 04 68 66 36 07 - www.ville-cabestany.fr

Remerciements/Gracies
L'AADCC, Le Cap d' Estany Sardanista.

FESTES CATALANES CABESTANY 2025

DEL 5 AL 19 D'OCTUBRE

TOT EL PROGRAMA
WWW.VILLE-CABESTANY.FR

Perpignan Métropole
France Bleu Roussillon
Occitanie
Cabestany

FESTES CATALANES CABESTANY

La ville de Cabestany fête ses traditionnelles «Festes Catalanes» où toutes les générations aiment à se retrouver autour de la culture catalane.

Exposition

AARTCDD

Du 5 au 19 octobre

Centre culturel. Gratuit.

Ils sont choristes, élèves, décorateurs ou simples adhérents de l'AACDD mais ils ont aussi une passion artistique. Ils vous proposent leurs créations durant toute la durée des festes.

Són coristes, alumnes, decoradors o simplement membres de l'AADCC però també tenen una passió artística. Ofereixen les seves creacions durant totes les festes.

Chant chorale

RENCONTRE DES VENDANGES

Dimanche 5 octobre à 17h

Salle A. Abet, Centre culturel. Gratuit.

Concert de chant choral avec les Cantaires de la Fossella accompagnés de deux chorales, ArsNova de Lloret de Mar et une chorale du département.

Concert de cant coral amb els Cantaires de la Fossella acompanyats per dues corals, ArsNova de Lloret de Mar i una del departement.



DEL 5 AL 19 D'OCTUBRE 2025



DÉCADENCES BARCELONNAISES

Mardi 7 octobre à 18h30

Proposée par le CSR et animé par A. Charrett-Dykes
Salle A. Abet, Centre culturel. Gratuit.

Peinture moderniste catalane, Ramon Casas, Santiago Rusiñol, Joaquim Mir... (fin XIX^e-début XX^e s.)

Pintura modernista catalana, Ramon Casas, Santiago Rusiñol, Joaquim Mir... (finals del segle XIX - principis del XX)

Atelier créatif

LES CASTELLERS

Mercredi 8 octobre à 15h

Par Aurélie Ambit - Bibliothèque. Gratuit sur inscription au 04 68 50 82 95. Enfant de 7 à 11 ans.



À l'image des pyramides humaines, symbole de cohésion et d'entraide, l'atelier propose la réalisation d'une maquette collective exposée à la bibliothèque. Après une courte présentation de cette tradition catalane, les enfants s'essaieront à l'aquarelle, au découpage, collage, et exploration artistique.

Recordant les piràmides humanes, símbol de cohesió i ajuda mútua, el taller proposa la creació d'una maqueta col·lectiva que s'exposarà a la biblioteca. Després d'una breu presentació d'aquesta tradició catalana, els nens provaràn aquarel·la, retall, collage i exploració artística.



Chantent les comptines

SONEN LES CANÇONETTES

Jeudi 9 octobre de 10h à 11h

Par Nuria et Lanza - Bibliothèque. Gratuit sur inscription au 04 68 50 82 95. Bébés accompagnés.



Atelier bilingue. Un atelier enfant-parent autour de la découverte de la langue et de la culture catalane à travers des comptines, mélodies et histoires... à partager, chanter et mimer. Nul besoin de savoir parler catalan, ces ateliers sont animés également en français et ouverts à toutes les langues.

Nadons acompanyats. Taller bilingüe. Un taller per a pares i fills al voltant de la descoberta de la llengua i la cultura catalanes a través de cançons infantils, melodies i contes... per compartir, cantar i fer mímica.. No cal parlar català; aquests tallers també es fan en francès i estan oberts a totes les llengües.



Spectacle
COUP DE PIED DANS LA FOURMILIERE

11 octobre à 20h30 et 12 octobre à 15h30

Salle A. Abet, Centre culturel. Gratuit.

Le nouveau spectacle de l'Association AADCC. C'est la guerre entre Saint-Cyprien et Canet. Les Fourmifric veulent bétonner le littoral, les Cigaleflemme font tout pour les en empêcher ! Une drôle de guerre pour divertir, avec ses éclats... de voix et ses éclats... de rires ! Qui sortira vainqueur ? Réponse en octobre.

El nou espectacle de l'Associació AADCC. Hi ha una guerra entre Sant-Cebria i Canet. Els Fourmifric volen formigonar la costa, els Cigaleflemme ho fan tot per aturar-los! Una estranya guerra per divertir-se, amb els seus esclats... de veus i els seus esclats... de rialles! Qui en sortirà victoriós? La resposta serà a l'octubre.

Lecture

RAT CONTEUR SPÉCIAL EN CATALAN

Mardi 14 octobre à 17h30

Bibliothèque. Gratuit sur inscription au 04 68 50 82 95. À partir de 4 ans.



Nul besoin de parler couramment le catalan pour en saisir la musicalité et comprendre ces petites histoires choisies dans nos rayons... Un moment entre tradition et partage.

No cal parlar català amb fluïdesa per captar la seva musicalitat i entendre aquestes petites històries escollides dels nostres prestatges... Un moment entre la tradició i el compartir.

Jeu de cartes

INITIATION AU TRUC

Mercredi 15 octobre à 15h

Bibliothèque. Gratuit sur inscription au 04 68 50 82 95. Public familial à partir de 12 ans.

À 17h : Concours de Truc (Centre culturel).



Épée, gourdin, écu et coupe... ces mots ne vous disent peut-être encore rien, mais ils sont pourtant bien connus, sur les cartes de ce jeu traditionnel catalan. Venez vous initier à ce jeu, entre partage de traditions et bonne humeur.

Espases, bastons, ors i copes... potser aquestes paraules encara no et diuen res, però són ben conegudes, apareixen a les cartes d'aquest joc tradicional català. Vine a provar aquest joc, compartint les tradicions i gaudint d'una bona estona.